PETERMANN®

Hilfsmittel für immobile Menschen



PM-2078



PM-2076



PM-2070

Gleitmatte Rollstuhl
Sliding Mat Wheelchair

Gebrauchsanleitung · Manual

Bruksanvisning · Käsikirja · Návod k použití

Instrukcja obsługi

alpha

PL

Spis treści

1 Informacje ogólne

1.1 Wersje produktu

1.2 Akcesoria

1.3 Zakres dostawy

1.4 Przechowywanie, transport

1.5 Żywotność / okres użytkowania

2 Informacje dot. bezpieczeństwa

2.1 Użyte symbole

2.2 Kontrola działania

3 Korzystanie z wyrobu

3.1 Wskazania i dalsze zastosowanie

3.2 Przeciwwskazania

3.3 Ryzyko związane z użyciem

3.4 Obszary zastosowania

3.5 Ilustracja zastosowania

3.6 Zastosowanie

3.7 Zatwierdzone akcesoria, połączenie z innymi produktami

4 Oznaczenie produktu / CE

5 Czyszczenie, pielęgnacja i dezynfekcja

6 Dane techniczne

7 Gwarancja

8 Informacje dot. utylizacji

1 Informacje ogólne

Dziękujemy za wybranie produktu Petermann.

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi!

Zgodnie z obecną wiedzą na temat bezpieczeństwa i higieny pracy, osoby wykonujące zawody pielęgniarskie doświadczają znacznego obciążenia fizycznego związanego z pracą. Urazy pleców są powszechne. Istnieje wiele sytuacji, w których pacjent musi zostać przeniesiony z łóżka, noszy na kółkach, noszy karetki, stołu rentgenowskiego lub wózka inwalidzkiego na inne nosze lub siedzisko. Obciążenie użytkownika i pacjenta / osoby wymagającej opieki można znacznie zmniejszyć poprzez zastosowanie mat poślizgowych.

Korzystanie z wyrobów wspomagających przemieszczanie powinno być uzależnione od tego, czy użytkownik nauczył się prawidłowo korzystać ze sprzętu. Użytkownik musi sam zdecydować, jaki sprzęt jest odpowiedni do sytuacji pacjenta i zamierzonej sekwencji ruchów.

Mata do wózków inwalidzkich jest częścią linii produktów, która jest używana specjalnie do pomocy w podnoszeniu pacjentów, którzy zsunęli się do przodu na wózku inwalidzkim w warunkach opieki domowej, szpitalach i innych placówkach opieki zdrowotnej.

Wyrób może być używany wyłącznie w określonym celu i w określonych warunkach.

Mata do wózków inwalidzkich to to bezpieczny wyrób, który pozwala na przenoszenie pacjenta w sposób przyjemny i wygodny, a także prosty i przyjazny dla pleców użytkowników.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone dla pacjenta, który jest przenoszony i przemieszczany, a także dla użytkownika wykonującego przenoszenie/zmianę pozycji.

Skontaktuj się z nami, jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy w korzystaniu z produktu Petermann.

1.1 Wersje produktu

Nr artykułu: PM-2070 Mata do wózków inwalidzkich
Nr artykułu: PM-2076 Mata do wózków inwalidzkich z uchwytami
Nr artykułu: PM-2078 Mata do wózków inwalidzkich z uchwytami

1.2 Akcesoria

Dla tego urządzenia nie są dostępne żadne akcesoria.

1.3 Zakres dostawy

Mata do wózków inwalidzkich
Instrukcja obsługi

1.4 Przechowywanie, transport

Przechowywać/transportować w	temperaturze -5 C - 40 C
Inne:	chronić przed światłem słonecznym

1.5 Żywotność / okres użytkowania

Jeśli produkt jest używany zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa, oczekiwany okres użytkowania produktu wynosi **pięć lat.** Rzeczywisty okres użytkowania może się jednak różnić w zależności od częstotliwości i intensywności użytkowania oraz liczby cykli mycia i dezynfekcji.

Należy regularnie sprawdzać działanie produktu i przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa (patrz punkt 2).

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo, które może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

- Obowiązkiem organizacji / użytkownika jest ustalenie, na podstawie okoliczności (waga / stan zdrowia pacjenta) i możliwości użytkownika, czy do transferu może być potrzebnych kilku użytkowników i/lub czy wymagane są dodatkowe środki bezpieczeństwa.
- Wadliwe produkty nie mogą być dłużej używane.
- Upewnij się, że transfery są wykonywane przez użytkowników w sposób przyjazny dla pleców.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą wskazana jest obserwacja zmian w wyglądzie skóry.
- Należy przestrzegać limitu obciążenia (200 kg).
- Wyroby transferowe podlegają naturalnemu procesowi starzenia. Należy regularnie sprawdzać wyrób, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Stosowanie niestandardowych środków czyszczących lub wybielających, alkoholi, środków zmiękczających tkaniny lub innych chemicznych dodatków do prania może prowadzić do trwałego pogorszenia właściwości wyrobu.

2.1 Użyte symbole

	Prać w temperaturze 60°C		maks. obciążenie patrz punkt 6
	Nie wybielać		Producent
	Suszyć w niskich temperaturach	LOT	Nr partii / nr serii
	Nie prasować	UDI	Kod identyfikacyjny
	Nie czyścić chemicznie	CE	Znak zgodności
	Ostrzeżenie	REF	Numer pozycji
	Przestrzegać instrukcji obsługi	MD	Etykieta wyrobu medycznego
	Nie używaj płynu do zmiękczania tkanin		

2.2 Kontrola działania

Wyroby transferowe podlegają również naturalnemu procesowi starzenia. Należy regularnie i dokładnie sprawdzać wyrób, w szczególności przed każdym użyciem.



Kontrola wzrokowa
Upewnij się, że materiał, szwy, pętle uchwytów i klamry są nieuszkodzone i sprawne.



Funkcja antypoślizgowa
Brak funkcji antypoślizgowej: wyrób można przesuwać
Dobra funkcja antypoślizgowa: wyrobu nie można przesuwać



Właściwości poślizgowe
Umieść wyrób na twardej powierzchni
Z naciskiem, przeciągnij dłońmi po wyrobie.
Dobry poślizg - łatwe prowadzenie
Niski poślizg: brak możliwości poślizgu/ruchu



- **Wadliwe produkty nie mogą być dłużej używane!**

3 Korzystanie z wyrobu

3.1 Wskazania i dalsze zastosowanie

Ze względu na szeroki zakres możliwych zastosowań, wskazań nie można powiązać z konkretnym obrazem klinicznym, ponieważ maty do wózków inwalidzkic nadają się do wszystkich zastosowań z udziałem osób wymagających pomocy. Dzięki zmniejszonemu tarciu, podczas korzystania maty do wózków inwalidzkich można wykorzystać możliwości pacjenta. Zmniejsza się wysiłek wymagany od użytkownika.

- Redukcja siły tarcia na kości krzyżowej
- Redukcja siły tarcia w obszarze guzowatości kulszowej

Ten produkt może być ponownie użyty.

Przed ponownym użyciem produktu należy przeprowadzić dokładną kontrolę działania (patrz punkt 2.2) oraz czyszczenie lub dezynfekcję produktu. (patrz punkt 5)

3.2 Przeciwwskazania

Przeciwwskazań nie można powiązać z konkretnym obrazem klinicznym. Biorąc pod uwagę informacje dotyczące bezpieczeństwa (patrz punkt 2), produkt nie może być stosowany, jeśli u pacjenta występuje którykolwiek z poniższych stanów:

- Pacjent niespokojny
- Podwyższone napięcie mięśni prostowników

3.3 Ryzyko związane z użyciem

- Poziom aktywności pacjenta został oceniony nieprawidłowo→ ryzyko upadku
- Niewłaściwe umieszczenie→ ryzyko upadku

3.4 Obszary zastosowania

Produkt może być stosowany w opiece domowej i innych placówkach opieki zdrowotnej, a także w szpitalach.



3.5 Ilustracja zastosowania







3.6 Zastosowanie

Mata do wózków inwalidzkich została opracowana y z myślą o pacjentach, którzy zsunęli się do przodu na wózku inwalidzkim. Mata do wózków inwalidzkich może być używana do przywracania pacjentom stabilnej pozycji siedzącej.
Wszystkie maty do wózków inwalidzkich przesuwają się tylko w jednym kierunku i są umieszczone pod pacjentem na stałe. Przyszyta strzałka wskazuje kierunek ruchu.

3.6.1 PM-2070 Mata do wózków inwalidzkich 500 x 540 mm (rurowa mata poślizgowa)

Mata do wózków inwalidzkich to rurowa mata poślizgowa. Strzałka wskazuje kierunek ruchu. W zależności od okoliczności użytkownik wózka inwalidzkiego może samodzielnie lub z pomocą ustawić się w stabilnej pozycji. W przypadku gładkich siedzisk wózków inwalidzkich pod matą do wózków inwalidzkich należy umieścić matę antypoślizgową.



3.6.2 PM-2076 Mata do wózków inwalidzkich 1300 x 450 mm (otwarta mata poślizgowa)

Mata do wózków inwalidzkich to otwarta mata poślizgowa. Strzałka wskazuje kierunek ruchu.



Przygotowanie

- Użyj pasów, aby przymocować matę do wózków inwalidzkich do oparcia wózka inwalidzkiego z tyłu siedziska. **Nie po bokach!**
- Złóż matę do wózków inwalidzkich i umieść ją na siedzisku.
- Powierzchnie ślizgowe muszą być skierowane do siebie.
- Pierwsze pętle do ciągnięcia są umieszczone po bokach oparcia

Transfer

- Użytkownik wózka inwalidzkiego może być umieszczony w stabilnej pozycji z pomocą poprzez pociągnięcie za pętle.
- Proces ten można powtórzyć kilka razy.

3.6.3 PM-2078 Mata Mata do wózków inwalidzkich 1350 x 430 mm (otwarta mata poślizgowa)

Mata do wózków inwalidzkich to otwarta mata poślizgowa. Strzałka wskazuje kierunek ruchu.

Przygotowanie

- Użyj pasów, aby przymocować matę do wózków inwalidzkich do oparcia wózka inwalidzkiego z tyłu siedziska. **Nie po bokach!**
- Złóż mate do wózków inwalidzkich i umieść ją na siedzisku.
- Powierzchnie ślizgowe muszą być skierowane do siebie.
- Zwężający się koniec z pętlami do ciągnięcia jest poprowadzony przez szczelinę między oparciem a siedziskiem.

Transfer

- Użytkownik wózka inwalidzkiego może być umieszczony w stabilnej pozycji z pomocą poprzez pociągnięcie za pętle.
- Proces ten można powtórzyć kilka razy.

Odwiedź naszą stronę internetową pod adresem www.pm-med.de lub obejrzyj nasze kompleksowe filmy o produktach na naszym kanale YouTube.

3.7 Zatwierdzone akcesoria, połączenie z innymi produktami

Pomoce transferowe Petermann są częścią kompleksowej gamy środków pomocniczych, które są skuteczne i przyjazne dla pleców użytkownika oraz wygodne i wspierające dla pacjentów. Dodatkowe produkty Petermann mogą być stosowane w zależności od sytuacji i obrazu klinicznego. Zapytaj naszych ekspertów. Chętnie pomożemy!

4 Oznaczenie produktu / CE



Mata do wózków inwalidzkich Petermann jest wyrobem medycznym klasy I i spełnia wymogi rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 05.04.2017 r. w sprawie wyrobów medycznych, zwanego dalej MDR.

Petermann GmbH posiada certyfikat DIN EN ISO 13485 wydany przez TÜV Süd, Wyroby medyczne - Systemy zarządzania jakością mające zastosowanie do projektowania i rozwoju, produkcji i dystrybucji pomocy dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej.

5 Czyszczenie, pielęgnacja i dezynfekcja

Czyszczenie	**Dezynfekcja (w razie potrzeby)**
Pranie w 60 °	Zalecane środki dezynfekujące do dezynfekcji za pomocą ściereczki: - Trionic® (zatwierdzenie DGHM/VAH, więcej informacji na żądanie) - Mikrobac® Chusteczki* - Mikrobac® forte* - Bacillol® 30 Foam - Bacillol® 30 chusteczek - Bacillol® 30 chusteczek do skóry wrażliwej - Mikrobac® Chusteczki wirusobójcze*
Łagodny detergent	
Nie używaj środków czyszczących zawierających składniki wybielające lub chemiczne dodatki do prania! W przeciwnym razie właściwości produktu mogą ulec trwałemu pogorszeniu.	
Prać tylko z podobnymi kolorami	* po dezynfekcji przetrzeć ściereczką nasączoną wodą, aby uniknąć pozostałości lub nawarstwiania się. Podczas dezynfekcji przez wycieranie należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
Zalecany detergent do pralek przemysłowych: - - Maximo Liquid jako pojedynczy detergent	
Niskie temperatury suszenia (45° - 50° C)	

Należy przestrzegać instrukcji pielęgnacji znajdujących się na etykiecie każdego produktu, a także instrukcji obsługi.

- Mikrobac® Chusteczki*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 chusteczek

W przypadku stosowania produktów oznaczonych *, po zakończeniu dezynfekcji należy ponownie przetrzeć je ściereczką nasączoną wodą, aby usunąć pozostałości i zapobiec ich gromadzeniu się. W przypadku dezynfekcji ściereczką należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta.

Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji znajdującymi się na etykiecie każdego produktu, a także informacjami zawartymi w odpowiedniej instrukcji obsługi.

6 Dane techniczne

Nr artykułu	Materiał	Kolor	Maks. obciążenie
PM-2070	Bawełna/naturalne zagęszczenie, bez lateksu	antracyt/czerwony	200 kg
PM-2076	Bawełna/naturalne zagęszczenie, bez lateksu	antracyt/czerwony	200 kg
PM-2078	Bawełna/naturalne zagęszczenie, bez lateksu	antracyt/czerwony	200 kg

Nr artykułu.	Opis	Wymiary w mm	Masa	UDI
PM-2070	Mata do wózków inwalidzkich	500 x 450 x 6	440 g	(01)04250355320704(10)x
PM-2076	Mata do wózków inwalidzkich z pętlami	1300 x 450 x 3	660 g	(01)04250355320766(10)x
PM-2078	Mata do wózków inwalidzkich z pętlami	1350 x 430 x 3	580 g	(01)04250355320780(10)x

Produkcja naszych produktów podlega najwyższym standardom jakości. Ze względu na typowe tolerancje produkcyjne, opublikowane wymiary i dalsze informacje dotyczące stanu produktu są zdefiniowane jako docelowe specyfikacje produkcyjne. Odstępstwa, które mogą wystąpić, są monitorowane przez profesjonalne procedury zarządzania jakością i nie stanowią zmniejszenia wydajności danego produktu.

7 Gwarancja

- Firma Petermann gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych.
- Okres gwarancji wynosi 3 lata. Gwarancja **nie obejmuje wad spowodowanych ścieraniem, normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym czyszczeniem.**
- Firma Petermann nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne obrażenia lub szkody materialne.

8 Informacje dotyczące utylizacji

Nie ma specjalnych przepisów dotyczących utylizacji mat do wózków inwalidzkich, można je utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-mail: petermann@pm-med.de

PETERMANN®

Hilfsmittel für immobile Menschen

Wyłączny dystrybutor w Polsce:
MOBILEX Sp. z o.o.
ul. Duńska 3/5, Łódź
tel.: 42 214 29 11; fax.: 42 214 14 05
www.mobilex.pl ; info@mobilex.pl

Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de